



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# 48225

VEWL.# 17292

I-171: Y N X

VISA E15/085

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN ĐÔNG THANH
Last Middle First

Current Address: 15 Nguyen Trai², Sóc Trăng, Hậu Giang

Date of Birth: 06/02/1941 Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975) 1 LT.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 5/75 To 9/75
Years: 1 Months: 4 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>TRUONG QUAN TIN</u>	<u>Cousin</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

. ADDITIONAL INFORMATION :

Kính Gởi: Bà, Khúc Minh Thơ và
Quý Hời.

Trích yêu: Xin Bà và quý hời giúp đỡ
càng thiếp cho tôi được phóng vãn sớm.

- Tôi tên là: Trần - Đông - Thành, sinh 1941.
Hiện ngụ tại 15 - Nguyễn Trãi - Thị Xã Sóc Trăng
Tỉnh Hậu - Giang.
- Tôi được cháu tôi ở Hoa Kỳ: Trưởng Quân -
Tín làm đơn bảo lãnh năm 1984. Diện ODP
(Sĩ quan cải tạo) IV: 48.225. View: 17, 292.
- Tôi được chính quyền Việt Nam cấp giấy xuất
cảnh và giấy báo tin E15/635.
Hiện nay tình trạng hồ sơ ở Hoa - Kỳ
và Việt Nam đều đầy đủ. Chỉ còn chờ xin
gặp phái đoàn để phóng vãn làm thủ
tục nhập cảnh.
- Tôi gởi thư này kính xin Bà và quý
hời giúp đỡ càng thiếp cho tôi được
phóng vãn sớm. Kính xin Bà cho biết
kết quả qua thân nhân tôi: Trưởng -
Quân - Tín. Địa chỉ: 860 N. WAVERLY S.T.
ORANGE C.A 92.667.

U.S.A.

Tôi chân thành cảm ơn.

Hồ Sơ đính kèm:

- 1 bản sao giấy bảo lãnh.
- 1 bản sao văn bằng.
- 1 bản sao lời.
- 1 bản sao giấy báo tin.
- 1 bản sao giấy cải tạo.

Tình Thơ.



Trần - Đông - Thành

Ban chỉ-huy
Đoàn 12

Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam
Độc Lập Dân Chủ Hòa Bình Trung Lập

Số: 86 / CN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Họ và tên: TRẦN ĐOÀN THANH tuổi: 1941
Sanh quán: Đội xã Giảng, tỉnh Hậu Giang
Nơi về ngụ: Đông Mỹ, tỉnh Đồng Nai
Nguyên là: Đoàn trưởng, tiểu đoàn 12 trong
quân đội ngụy quyền Sài-gòn.
Đã theo học lớp quân huấn 12 tháng kể từ ngày 12.9.75
đến ngày 20.10.1976. Nay anh hoặc chị được về sum-họp
với gia đình, tiếp tục học tập, lao động để trở thành người
lành ăn lương thiện.

Yêu cầu các cơ quan, đoàn thể Cách-Mạng địa-
phương hết sức giúp đỡ anh hoặc chị: TRẦN ĐOÀN THANH
phấn đấu tốt.

Nhận-dạng:

Ngày 20 tháng 10 năm 1976

-Cao: 1m, 84

-Dấu vết đặc-biệt:

Chấn thương sứt mẻ
mặt T.

Ban chỉ-huy
Quân giải phóng
Đoàn 12
Đại úy: Nguyễn Thanh Thiên

NHỮNG ĐIỀU QUY-ĐỊNH CHO
NGƯỜI GIỮ GIẤY CHỨNG NHẬN NÀY.

- 1- Phải tuân theo luật-lệ, chế-độ quy-định
của chính-quyền cách-mạng.
- 2- Phải giữ gìn giấy chứng nhận này
với cán-bộ cơ-sở.
- 3- Giấy này không thay thế cho giấy công
hành, đi đâu phải xin giấy phép cư
chính-quyền địa-phương.
- 4- Không cho người khác mượn giấy
chứng nhận này.
Nếu làm mất phải báo-cáo với cơ-quan an-
 ninh nơi mất và Chính-quyền nơi cấp giấy
chứng nhận.
- 5- Khi Ủy-ban nhân-dân cách-mạng báo gì
thì phải đối ứng theo.

ngày 21-10-46
BỘ N.Đ.C.M. Nhóm II

Tulau

DANG-THI-LAU



NATIONAL OFFICE

USOC Reference No. _____

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005
(202) 659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP-IV No. _____
(If known) Settlement &
Immigration Agency
2110 East First St., Suite 115
Santa Ana, California 92705

Date filed: _____ Diocese of: _____

Your Name: (Mr/Mrs/Miss) TRUONG QUAN TIN Phone: (Home) _____
(Family name) (Middle name) (First) (Work) _____Your Address: _____
(Number) (Street) (City/County) (State) (Zip)Date of Birth: 1/18/60 Place of Birth: SOC-TRANGDate of Entry to U.S.: 10/18/82 From (country or camp): THAI LANDMy Alien Registration Number is A25366774 My Naturalization Certificate No. is _____Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien ☒ U.S. Citizen _____THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S.
AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S. OR ASIAN-AMERICANS:

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
<u>TRAN DONG THANH</u>	<u>2/6/41 KHANH HUNG</u>	<u>(uncle)</u>	<u>15 NGUYEN TRAI, SOC-TRANG, VN</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 5 (Full list on back)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit 11TH COMMANDO BATTALION Last Title/Grade LieutenantName/Position of Supervisor NGUYEN VAN HUANWas time spent in re-education camp? Yes ☒ No _____ How long? 1 years, 5 months

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Dates of Employment or Training _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full name of the mother: _____ Her age: _____ Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if known): _____

His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge

Signature: [Signature] Date: 11/01/84SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS 1ST NOVEMBER, 1984 (Date)Signature of Notary Public Phonethip Sisavath County of: ORANGE

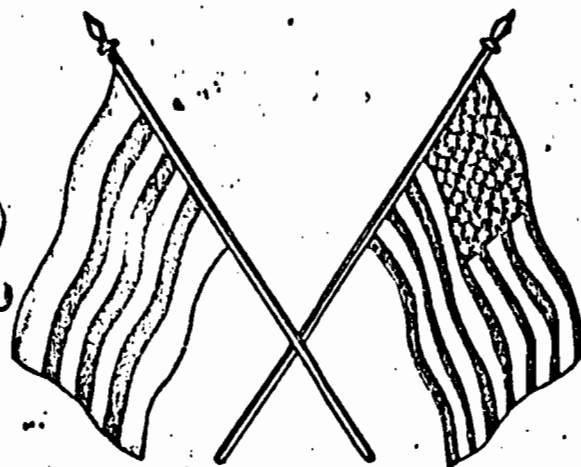
USOC FORM B (revised 12/83)

My commission expires: April, 28th, 1989OFFICIAL SEAL
PHONETHIP SISAVATH
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
ORANGE COUNTY
My comm. expires APR 28, 19

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): TRẦN ĐÔNG THÀNH
(Listed on Page 1)

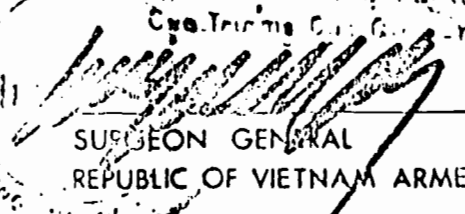
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
NGUYỄN THỊ NHIỆM	MAY 16 / 1949	Wife
TRẦN THỊ DIỄM CHÂU	NOV 28 / 1970	Daughter
TRẦN THỊ DIỄM THÚY	AUG 21 / 1971	Daughter
TRẦN ĐÔNG TRUNG	JUL 29 / 1973	Son
TRẦN ĐÔNG HIỆU	SEPT 11 / 1974	Son

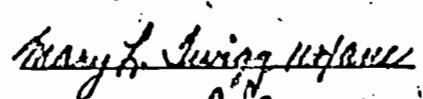
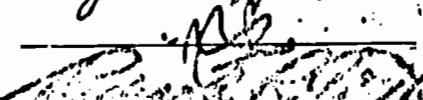
ADDITIONAL INFORMATION:



Certificate of Training

This is to certify that Trung Uy TRAN DONG THANH has successfully
completed a four-week course of Medical Specialty Training
in I. C. U. & Recovery Room Supervisor at the Cong Hoa General Hospital during the
period 13 July to 8 Aug 1970


SURGEON GENERAL
REPUBLIC OF VIETNAM ARMED FORCES

 PRECEPTOR
 HOSPITAL COMMANDER
 MACV SURGEON

QUÂN ĐỘI NHÂN DÂN VIỆT NAM.

Số: 36 / QĐ.

BỘ TƯ LÍNH QUÂN KHU 9

- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ Cách Mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với những sĩ quan, hạ sĩ quan, binh lính ngụy quân và nhân viên ngụy quyền.

- Xét tinh thần học tập cải tạo của: Trần Đông Thành nguyên là Trung úy . . . ngụy quân, trong thời gian qua tỏ ra biết ăn năn hối cải và cố gắng phấn đấu để trở thành người có ích cho đất nước.

- Xét đơn xin bảo lãnh của: Võ Nguyên Thế Nhàn 15. Nguyễn Trại đối với sĩ quan ngụy có tên nói trên. Đã xin Séc tang

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Cho: Trần Đông Thành . . . nguyên là: Trung úy . . . ngụy quân được tạm ngừng quân huấn tập trung và cho phép được trở về nhà làm ăn.

Điều 2: Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn Mb. Thành . . . phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là: Một năm . . . Sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị làm việc xác nhận là tiến bộ và được chính quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3: Phòng quản huấn quân khu, Trại quản huấn: Séc tang . . . và đường sự chiếu quyết định thi hành.

Ngày / tháng / năm 1975

TUQ/ Bộ Tư Lính Quân Khu 9.

Thủ Trưởng Cục Chính Trị .



GHI CHÚ:

- Giấy này không có giá trị đi đường.
- Trong thời gian quản chế, việc quy định bao nhiêu ngày trình diện 1 lần là do chính quyền địa phương xã, phường, quy định.

Quyết định này, làm thành 4 bản:

- 1- Phòng quản huấn quân khu lưu.
- 1- Trại quản huấn . . .
- 1- Ủy ban nhân dân Xã, phường, cơ quan.
- 1- Đường sự.

THƯỜNG TÁ

HUỶNH-XUÂN-QUANG

Chứng Thập số 44/ 76

D/S Trần Đông Thành cấp bậc trung úy ngụy cải tạo tập trung trở về có đến trình, ngụ tại địa chỉ 15 Nguyễn Trãi trong thời gian quản chế D/S phải chấp hành tốt các qui tắc của chánh quyền địa phương qui định. Đồng thời gia đình có trách nhiệm động viên anh Thành cải tạo trở thành người tốt, và trong thời gian quản chế D/S không được đi ra ngoài Thị Xã. Và mỗi tháng d/s phải đến trình diện vào ngày 15 và 30 hằng tháng.

BND CM Khóm 1 và tổ đoàn kết có trách nhiệm quản lý và giáo dục anh Thành

Ngày 23 Tháng 10 năm 1976

TM/ Công An Phường 1 TXST



TRẦN THANH HIỆP

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

CỤC QUẢN LÝ X.N.C

Số : 635/XC

GIẤY BẢO TÍN

31670 HCM
17/2131

Kính gửi : Ông *Trần Đông Thành*
Hiện ở : *15 Nguyễn Huệ, Sóc Trăng - Hậu Giang*

Ông, bà cùng 05 người trong gia đình (thuộc danh sách của Công an *Hậu Giang* số 25 ngày 1 / 1989 mang thông hành-hộ chiếu số :

2215
2216
2217
2218
2219
2220

89DC₂ - HG

cấp ngày 23 / 11 / 1980) đã được Bộ Nội vụ ghi tên vào danh sách E15/635 để chuyển Bộ Ngoại giao chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với Chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để Ông yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 31 tháng 12 / 1989

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Trần Đông Thành

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 31, 1987

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN DONG THANH	BORN 6 FEB 41	(IV 48225)
NGUYEN THI NHIEM	BORN 16 MAY 49	WIFE
TRAN THI DIEM CHAU	BORN 28 NOV 70	UNMARRIED DAUGHTER
TRAN THI DIEM THUY	BORN 21 AUG 71	UNMARRIED DAUGHTER
TRAN DONG TRUNG	BORN 29 JUL 73	UNMARRIED SON
TRAN DONG HIEU	BORN 11 SEP 74	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 15 NGUYEN TRAI
P 01
SOC TRANG
HAU GIANG

VEWL#: 17292

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY OI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SỨC KHỎE TẠI VIỆT NAM, VÀ ĐƯỢC PHÒNG VẠN QUÁ DẠI DIỆN CAO ỦY LIÊN HIỆP QUỐC ĐẶC TRÁCH TỶ NAM (UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TREN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIẾU KHẨN NHẬP CẢNH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


BRUCE A. BEARDSLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
10/31

0113694

From: Trần-Đông-Thành
15. Nguyễn-Trãi
Thị Xã Sóc Trăng -
Hậu Giang.

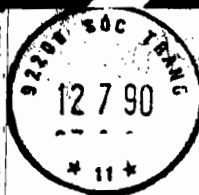
AUG 01 1990

MAY BAY
AIR MAIL

319 = 13.000.



PAR AVION VIA AIR MAIL



TO: MRS. KHUẾ-MINH-THO.
P.O. BOX. 5435.
ARLINGTON V.A. 22205-0635
U.S.A.

- TRẦN ĐÔNG THÀNH LV 48225 -
1941 1LT (1YR) DEUL 17292 -
VISA E15'635

COMPUTERIZED

Số - hàng . ngày . 18 - 02 - 1990 .

TO : MRS KHUOC - MINH - THO .

P.O BOX 5435 .

ARLINGTON - V.A . 22205 - 0635 .

U.S.A .

TRÍCH YẾU: Xin quý hội giúp đỡ, can thiệp chuyển đơn khiếu nại đến U.S EMBASSY (O.D.P) in Thailand.

Tôi đính tên dưới đây là : TRẦN ĐÔNG - THANH .

Sinh ngày : 06.02 - 1941 tại Khánh Hưng .

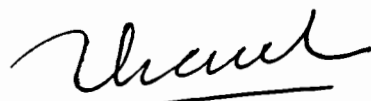
Số hàng . Nguyễn Lữ . Trung úy QLVNCH, học tập cải tạo ra trại có số văn : 17292 .

Trường thú : 15 Nguyễn Trãi, Thị xã Số Hàng, Hậu Giang - VIỆT NAM .

Nay tôi đệ đơn kính xin Bà cũng quý hội giúp đỡ, can thiệp chuyển đơn khiếu nại đến EMBASSY (O.D.P) in THAILAND . để cho gia đình tôi được tiếp xúc phải đoàn HOA KỲ .

Tôi chân thành cảm ơn Bà và quý hội

Kính hôn .



TRẦN ĐÔNG - THANH .

- Đính kèm -

- Đơn khiếu nại : O.D.P Thailand .
- Giấy báo tin VIỆT NAM chuyển HOA KỲ .

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CỤC QUẢN LÝ X.N.C

Số : 635/KC

GIẤY BẢO TÍN

31670
17/2131 HCM

Kính gửi Ông *Trần Đông Thành*

Hiện ở : *15 Nguyễn Bỉnh, Sóc Trăng - Hậu Giang*

Ông, ~~đã~~ cùng 05 người trong gia đình (thuộc danh sách của Công an *Hậu Giang* số 25 ngày 1/1989 mang thông hành-hộ chiếu số :

2215
2216
2217
2218
2219
2220

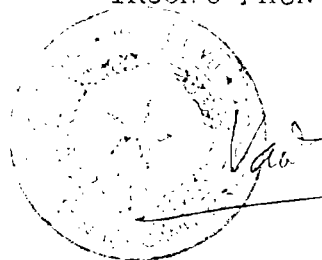
89DC₂ - HG

cấp ngày *23/11/1980*) đã được Bộ Nội vụ ghi tên vào danh sách *E15/635* để chuyển Bộ Ngoại giao chuyển chính như lý bố trí tiến xuất nhập cảnh và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian nhập cảnh tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với Chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để Ông yên tâm ./.

Hà Nội, ngày *31* tháng *12* /1989
TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Trần Đông Thành

Số bằng ngày 18-02-1990.

To: The Director.
Orderly - Departure Program service.
127 Panjabum - Building
Sathorn Tairoad
Bangkok 10120 Thailand.

- TRÍCH YẾU: Xin cho biết số phỏng vấn và khi nào gia đình
tôi mới được gặp phái đoàn HOA KỲ.
- Điện tử quan học tập ra bài. Chẩn nhân bảo lãnh.
- TV: 48 225.
- Vene: 17 292.
- Danh sách VIỆT NAM chuyển HOA KỲ E 15/635
tôi đứng tên dưới đây là: TRẦN ĐÔNG THANH
Sinh ngày: 06-02-1941 tại Khánh Hưng.
Số bằng - VIỆT NAM.
Thường trú = 15 Nguyễn Hải.
Thị xã Số bằng - Hậu Giang - VIỆT NAM.
Nay tôi làm đơn này, kính xin quý cơ quan O.D.P.
ở Thailand cho biết số phỏng vấn và khi nào gia
đình tôi mới được gặp phái đoàn HOA KỲ.
Tôi xin chân thành cảm ơn.

Đã ký

TRẦN ĐÔNG THANH.

Đính kèm:
• Giấy báo tin VIỆT NAM chuyển HOA KỲ.

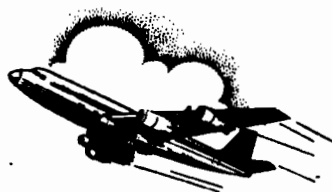
SR: TRẦN-ĐÔNG-THÀNH
15- Nguyễn-Trãi -
Thị Xá - Sóc-Trăng .
Hải-Giang

Việt-Nam .

PAR AVION



MAR 21 1990



PAR AVION VIA AIR MAIL

TO: MRS. KHUÊ-MINH-THỎ

P.O. BOX 5435

ARLINGTON V.A. 22205-0635

U.S.A.